

Ornella Discacciati è Professoressa ordinaria di Letteratura russa e Responsabile della Commissione Ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo .

Si occupa principalmente di letteratura russa del XIX, XX e XXI secolo in una prospettiva interdisciplinare che coniuga l'approccio storico-letterario con la storia delle idee e con la close-reading interpretativa. L'attività di ricerca si concentra in particolar modo su:

- i formalisti russi;
- le geografie del realismo otto e novecentesco;
- il realismo socialista in letteratura e nelle arti;
- la trasmissione e costruzione della memoria e dell'identità dell'autore;
- la traduzione e l'interpretazione dei testi della cultura letteraria russa moderna e contemporanea;
- i periodi di crisi e cambiamento dei paradigmi culturali-letterari;
- il genere del romanzo.

Nel 2018 le è stato attribuito dal Ministero della Cultura italiano il Premio alla Carriera per la traduzione e la diffusione della cultura russa in Italia.

Nel 2015 ha vinto primo Premio *Russia-Italia attraverso i secoli -Rossija - Italija skvoz' vekov* per la traduzione e cura del romanzo *Čevengur* di A. Platonov, Einaudi, Torino 2015. Più recentemente, nel 2023, ha vinto il *Premio internazionale Puškin* – sezione letteratura. **Nell'ultimo biennio ha pubblicato:**

2026

Bitov, A., *Una vita sospesa*, (cura e saggio introduttivo di O. Discacciati: "Una vita sospesa: le età del disincanto di un *homo sovieticus*"), Collana Letture, Einaudi, Torino 2026. (uscita prevista novembre 2026)

Šoločov, M., *Il placido Don*, (cura di O. Discacciati con M. Balloni, e saggi introduttivi di O. Discacciati: Controcorrente: Un classico che non consola, Le molte vite di Michail Aleksandrovič Šoločov, Una controversia lunga un secolo. Voci, sospetti e accuse attorno al *Placido Don*,) Mondadori, Milano 2026 (uscita prevista ottobre 2026)

Tolstoj, L., *Infanzia Adolescenza Giovinezza*, (cura e saggio introduttivo di O. Discacciati: "L'infanzia di un gigante") collana Oscar Classici, Mondadori, Milano 2026.

2025

Platonov, A., *Tra animali e piante. Racconti*, (traduzione, cura e saggio introduttivo di O. Discacciati: "Mosaico di parole per un paese che non esiste più"), collana Letture, Einaudi, Torino 2025.

Titolare dei seguenti progetti di ricerca finanziati sia dall'Ateneo sia dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

- Fondi di ricerca di Ateneo per l'anno 2024. Titolo della ricerca: "Realismi: dal secolo d'oro alla fine dell'epoca sovietica".
- Nel 2024 Progetto di 24 mesi vincitore di fondi di Ateneo (50.000 euro) destinati all'incentivazione della ricerca (Stars). Titolo: La variante "felice". Dal testo drammaturgico alla messa in scena: varianti e interpretazioni dei classici russi.
- Fondi di ricerca di Ateneo per gli anni 2022 e 2023. Titolo della ricerca: "L'approccio formalista alla letteratura russa ottocentesca: il metodo, gli esiti, le prospettive".

- Fondi di ricerca di Ateneo per gli anni 2021 e 2022. Titolo della ricerca: "Il testo provinciale della letteratura russa otto-novecentesca. Una lettura formalista".
- Fondi di Ricerca di Ateneo per gli anni 2020 e 2021. Titolo della ricerca: "Per una mappatura del Formalismo russo o verso una teoria della traducibilità culturale".
- Nel 2020 Progetto di 36 mesi vincitore di fondi di Ateneo (90.000 euro) destinati all'incentivazione della ricerca (Stars). Titolo: Per una mappatura del Formalismo russo, o verso una Teoria della Traducibilità Culturale. Con questo progetto è stato finanziato il reclutamento triennale di un assegnista tipologia Experienced del quale sono supervisore e coordinatrice dell'attività di ricerca. Con il finanziamento è stata, inoltre, inaugurata la rivista scientifica open access *Vremennik russkogo formalizma. International Journal of Russian Formalism* con l'allegato *Rabočie tetradi. Translation Notebooks* nel quale sono raccolte traduzioni di testi del corpus formalista.

Partecipazione a redazioni e comitati scientifici di collane e riviste

Direttrice della rivista accademica «*Vremennik russkogo formalizma*». Rivista scientifica open access con comitato scientifico internazionale. L'allegato «*Rabočie tetradi. Translation Notebooks*» raccoglie traduzioni di testi del *corpus* formalista.
<https://www.ledijournals.com/ojs/index.php/RussianFormalism/about/editorialTeam>

Membro del comitato scientifico della rivista di classe A per l'Area 10 «Rivista di Letterature Moderne e Compare»

Membro del comitato scientifico della rivista di classe A per l'Area 10 «*Slavica Tergestina*» (ISSN 1592-0291 e-ISSN 2283-5482).

Membro del comitato scientifico della rivista di classe A per l'Area 10 «*Fictions. Studi sulla narratività*» (ISSN 1721-3673 e-ISSN 1724-045X).

Membro del comitato scientifico della rivista «*Slavia*» (ISSN 2038-0968).

Membro del comitato scientifico della rivista «*Quaderni di Palazzo Serra. Nuova serie*» (ISSN 1970-0571).

Direttrice della collana *Russkaja Biblioteka* per la casa editrice accademica Ledizioni, Milano.